

ELMER

David McKee



kaléidoscope

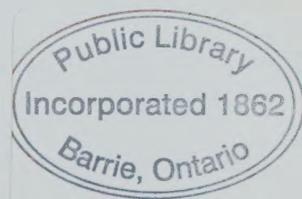
David McKee

Elmer



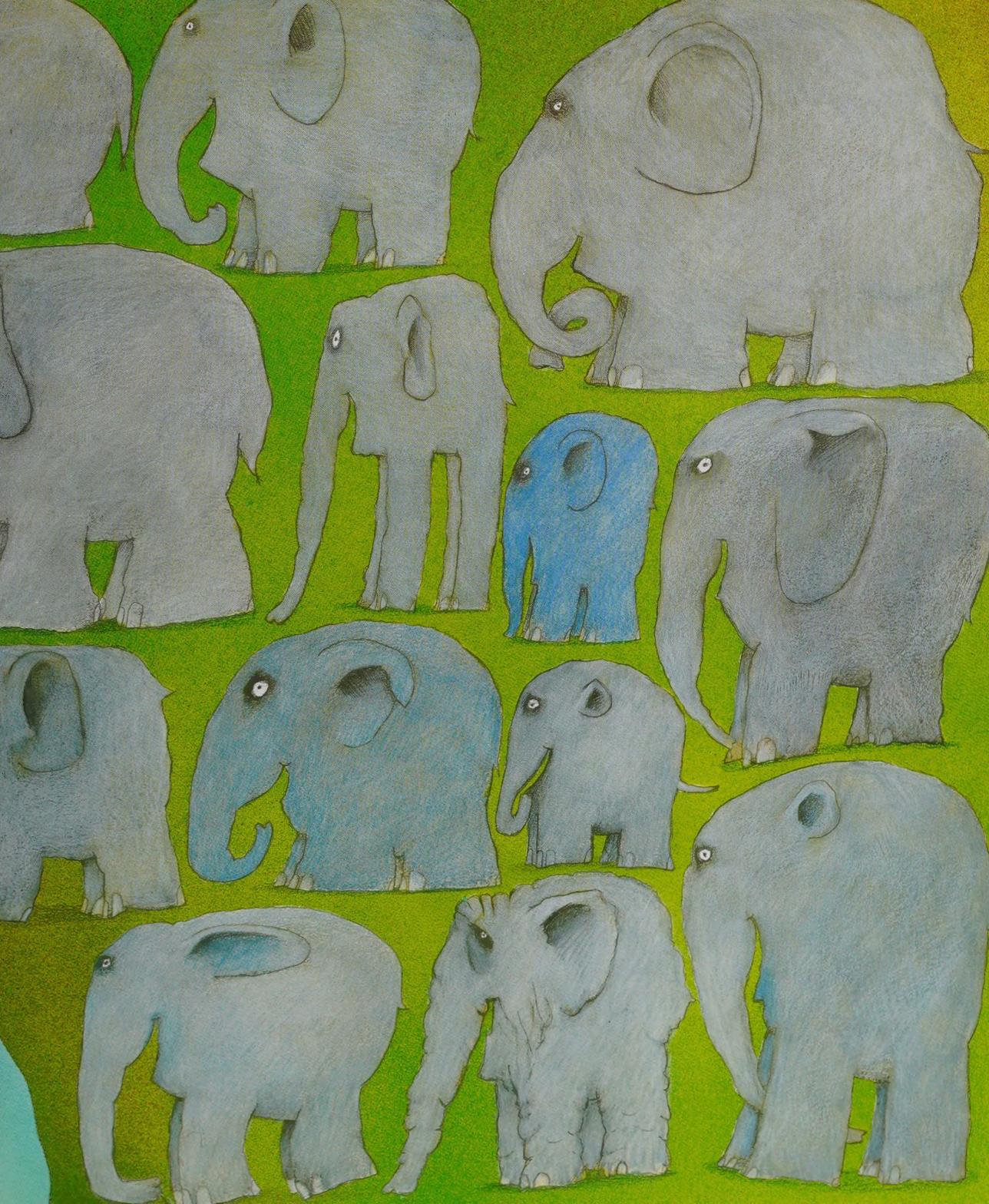
WITHDRAWN

kaléidoscope





Il était une fois un troupeau d'éléphants.
De jeunes éléphants, de vieux éléphants, de grands éléphants,
des gros et des minces. Des éléphants comme ci, des éléphants
comme ça ou autrement, tous différents mais tous heureux
et tous de la même couleur. Tous... sauf Elmer.

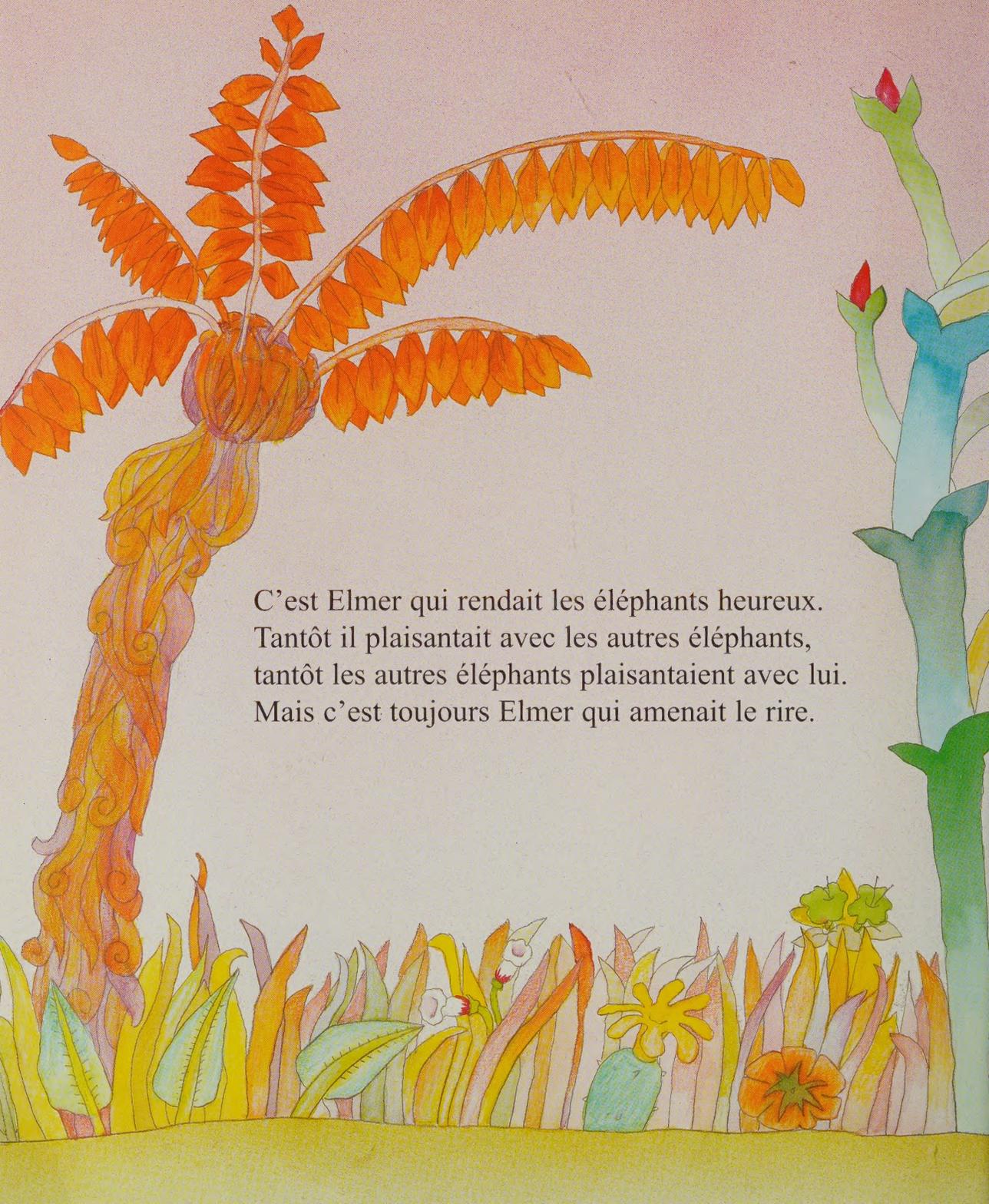




Elmer était différent. Elmer était bariolé. Elmer était
jaune
et orange
et rouge
et rose
et violet
et bleu
et vert
et noir
et blanc.

Elmer n'était **pas**
de la couleur des éléphants.





C'est Elmer qui rendait les éléphants heureux.
Tantôt il plaisantait avec les autres éléphants,
tantôt les autres éléphants plaisantaient avec lui.
Mais c'est toujours Elmer qui amenait le rire.



Une nuit Elmer n'arriva pas à trouver le sommeil ; il se disait qu'il en avait assez d'être différent. "Qui a jamais entendu parler d'un éléphant bariolé ? pensait-il. Pas étonnant qu'ils se moquent de moi." Au matin, avant que les autres se réveillent tout à fait, Elmer s'esquiva doucement. Son départ passa inaperçu.





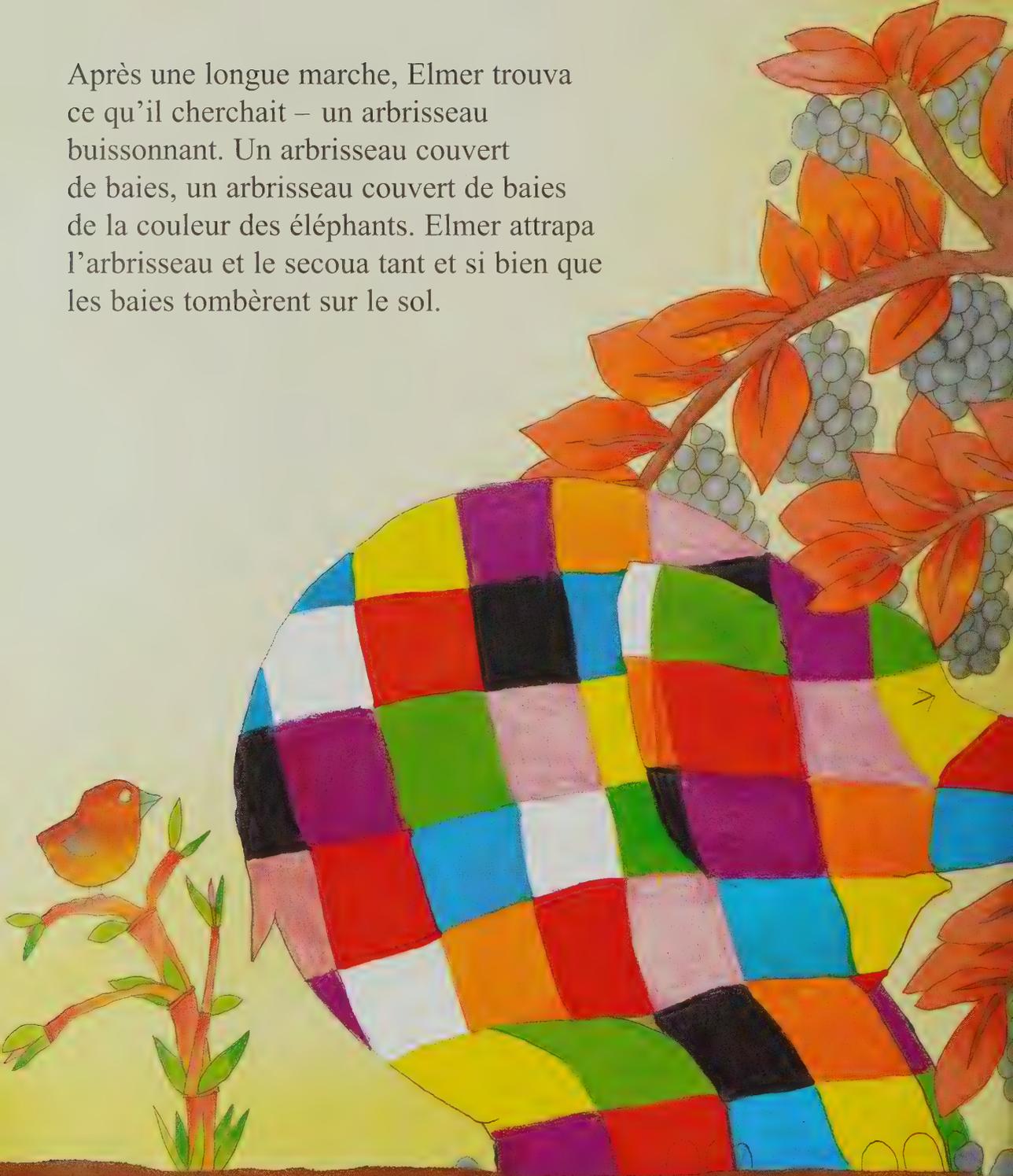


Tandis qu'il traversait la jungle, Elmer rencontra d'autres animaux.



Ils lui dirent tous : “Bonjour, Elmer.” À chacun d’eux,
Elmer sourit et répondit : “Bonjour.”

Après une longue marche, Elmer trouva ce qu'il cherchait – un arbrisseau buissonnant. Un arbrisseau couvert de baies, un arbrisseau couvert de baies de la couleur des éléphants. Elmer attrapa l'arbrisseau et le secoua tant et si bien que les baies tombèrent sur le sol.

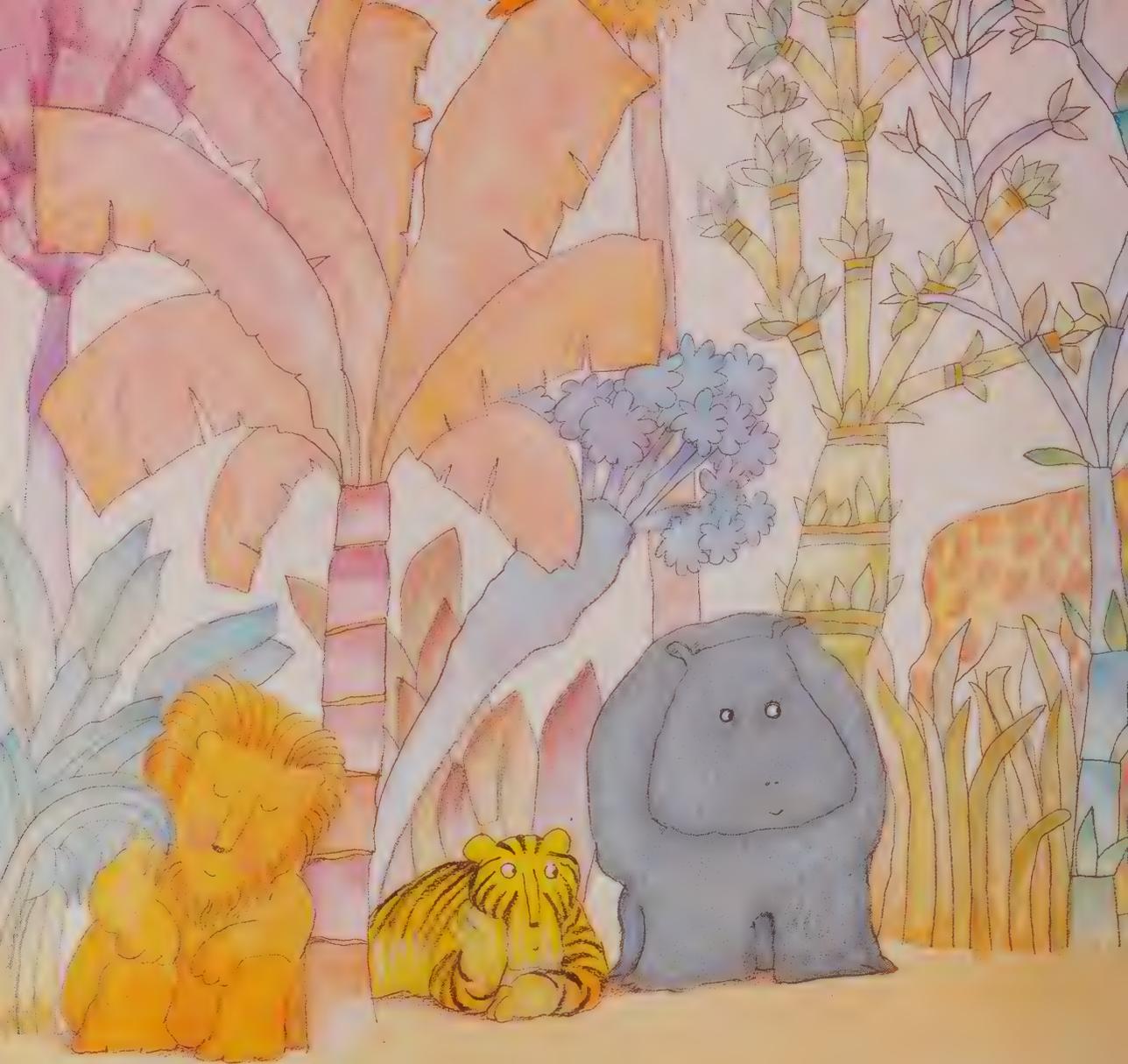




Une fois que le sol fut tapissé de baies, Elmer s'allongea et roula sur lui-même plusieurs fois d'un côté et de l'autre puis d'avant en arrière. Ensuite il ramassa des grappes de baies et s'en frictionna le corps jusqu'à ce que le jus des baies le recouvre entièrement et qu'il n'y ait plus la moindre trace de jaune ou d'orange ou de rouge ou de rose ou de violet ou de bleu ou de vert ou de noir ou de blanc. Une fois son travail achevé, Elmer ressemblait à n'importe quel autre éléphant.







Ensuite, Elmer s'en retourna vers le troupeau. En chemin
il repassa devant les autres animaux.



Cette fois ils lui dirent tous : “Bonjour, éléphant.”
Et à chacun d’eux Elmer sourit et répondit : “Bonjour”,
heureux de ne pas être reconnu.





Quand Elmer retrouva les autres éléphants, ils étaient tous immobiles et silencieux. Aucun ne remarqua Elmer tandis qu'il se glissait au milieu du troupeau.



Au bout d'un moment, Elmer sentit que quelque chose clochait, mais quoi ? Il regarda autour de lui : la même jungle habituelle, les mêmes nuages chargés de pluie qui traversaient le ciel de temps à autre et enfin les mêmes éléphants. Elmer les regarda.





Les éléphants étaient comme soudés au sol. Elmer ne les avait jamais vus si sérieux. Et plus il regardait ces éléphants silencieux, sérieux, solennels et comme soudés



au sol, plus il avait envie de rire. Au bout d'un moment,
ce fut plus fort que lui, il leva sa trompe et il hurla à tue-tête :



BOO







Les éléphants furent si surpris qu'ils firent des bonds dans tous les sens. "Nom d'une pipe !" s'exclamèrent-ils, puis ils virent Elmer qui n'en pouvait plus de rire.



“Elmer, dirent-ils. Ce doit être Elmer.” Alors les éléphants se mirent à rire comme jamais ils n’avaient ri auparavant.



Tandis qu'ils riaient, un nuage creva, et au contact de la pluie, Elmer redevint bariolé. Les éléphants riaient encore quand Elmer retrouva toutes ses couleurs habituelles. "Oh, Elmer, dit un vieil éléphant, tu nous as déjà fait de bonnes plaisanteries, mais jamais nous n'avions ri comme aujourd'hui. Tu t'es vite démasqué."



“Nous devons célébrer ce jour chaque année, dit un éléphant. Ce sera le jour d’Elmer. Tous les éléphants se décoreront et Elmer se peindra de la couleur des éléphants.”

Ainsi font les éléphants. Un jour par an ils se décorent
et ils paraded. Si ce jour-là vous rencontrez un éléphant
de la couleur habituelle des éléphants, vous saurez
que c'est Elmer, sans aucun doute.





Les autres aventures d'Elmer

Elmer encore et encore
Elmer et les chasseurs
Elmer et Walter
Elmer et le nounours perdu
Elmer et l'étranger
Elmer et Serpent
Elmer et les hippopotames
Elmer et Rose
Elmer et tante Zelda
Elmer et le gros oiseau
Le grand jour d'Elmer
Elmer et Papa Rouge
Elmer et Super El

Les Elmer cartonnés

Les amis d'Elmer
La journée d'Elmer
Les couleurs d'Elmer
La météo d'Elmer
Elmer joue à cache-cache
Regarde ! Elmer est là !
Le nouvel ami d'Elmer
Le livre animé d'Elmer
Le livre de puzzles d'Elmer
Le livre de naissance d'Elmer

Traduit de l'anglais par Élisabeth Duval

Titre original de l'ouvrage : ELMER
Éditeur original : Andersen Press Ltd.
© 1989 by David McKee.
Tous droits réservés.

Pour la traduction française : © 1989 Kaléidoscope
Loi n°49.956 du 16 juillet 1949 sur les publications
destinées à la jeunesse : septembre 1989
Dépôt légal : février 2012
ISBN : 978-2-877-67009-8
Imprimé en Italie par Grafiche AZ

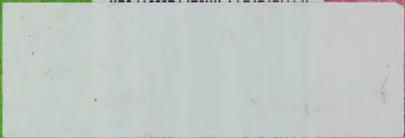
Diffusion l'école des loisirs

www.editions-kaleidoscope.com

BARRIE PUBLIC LIBRARY



3 1862 50156680 2



BARRIE PUBLIC LIBRARY
3 1862 50156680 2

978-2-877-67009-8 / II-12 / 1
Diffusion l'école des loisirs
www.editions-kaleidoscope.com

9 782877 670098

W6-BWT-021